

# 体験牧場のキーワードは「こころ」

牛も健康、家族も元気、お客さまも笑顔!

**生産者は** 牛たちの命のおかげで生活させてもらっている  
また、生産した農産物を買っていただいているから  
経営や生活が成り立っている  
私たちは自分が作った物を顔の見える人達へ  
贈りたいと思っています。

たくさんの人と会話がしたい

**会話は** お互いありがとうのこころで  
お互いが**笑顔**

**消費者は** 安心、安全なものを食べたいと願っている  
顔の見える信頼できる生産者から購入したい...  
あたたかい心と笑顔で食卓がいっぱいになったら...  
家族みんなが健康でしあわせになりたい

## 渡辺体験牧場の放牧について

- 平成元年から放牧(放牧地には化学肥料は使用していない)
- 牧区の仕切り方、通路の設置、水飲みの設置、骨炭の使用など新たな方法
- 昼夜放牧(5月の中旬から12月上旬)

コミュニケーション

# 渡辺体験牧場

〒088-3222 北海道川上郡弟子屈町原野646-4  
ホームページ <http://www.wataiken.co.jp/>  
メール [wataiken@dream.ocn.ne.jp](mailto:wataiken@dream.ocn.ne.jp)  
TEL 015(482)5184 FAX 015(482)1360



# 心つながる 渡辺体験牧場

直通心灵的  
Open up your heart and mind. 渡辺体验牧场  
Watanabe Experience Ranch

牛も**健康**  
家族も**元気**  
お客さまも**笑顔**

牛是**健康的**  
家人**充满活力**  
顾客**喜笑颜开**

The cows are also **lively**  
**Happy, lively family**  
Guests beaming with **smiles**



わたぼくちゃんねる  
@watabok\_ch  
Watanabe Experience Ranch  
YouTube



渡辺体験牧場  
ホームページ  
Watanabe Experience Ranch  
home page

北海道中山間地域等直接支払制度  
弟子屈町・弟子屈集落

北海道中山間地区等直接支払制度 弟子屈町弟子屈村落  
Hokkaido mountainous regions direct benefit plans Teshikaga-town/ Teshikaga village

## 商品一覧 Product list



◆牛のおっぱいコーヒーミルク(200ml)  
牧場の咖啡牛奶(200ml)  
Original coffee milk (200ml)



◆牛のおっぱいミルク(200ml)  
牧場の牛奶(200ml)  
Original milk (200ml)



◆牛のおっぱいミルクチョコレート(200ml)  
牧場の巧克力牛奶(200ml)  
Original chocolate milk (200ml)



◆牛のおっぱいジャム(プレーン 140g)  
牧場的奶酱(140g)  
Original milk jam (plane 140g)



◆熟成ゴダチーズケーキ  
熟成高徳奶酪蛋糕  
Aged Gouda cheesecake

◆こだわりチーズタルト  
精制奶酪挞  
Original cheese tart



◆牛のおっぱいミルクかりんとう  
牛场的牛奶花林糖  
Original milk combination Karinto



◆牛のおっぱいのヨーグルト(150ml)  
牧场的酸奶(150ml)  
Original Yogurt drink (150ml)



◆ミルクサブレー 牛乳饼干  
Original milk sable cookie



◆摩周ジンギスカン  
摩周成吉思汗火锅  
Mashu Genghis Khan lamb BBQ



◆ミルクソープ(牛のおっぱいミルク入り)  
牛奶香皂(成分里有牧场的牛奶)  
Milk soap (Original milk combination soap)  
Fragrance of the Vanilla



◆牛のおっぱい  
ミルクキャンディー  
牛场的牛奶糖  
Original milk candy



## メニュー 菜单 Menu



牧場特製ピザ(牛乳付)  
(チーズたっぷりとろ〜り)  
牧场特制披萨(+牛奶)  
Ranch's homemade special pizza(with milk)  
(with Watanabe Experience Ranch's rich,  
creamy cheese)  
**¥1,430**



牛のおっぱい  
ソフトクリーム  
牧场的霜淇淋  
Original milk ice cream

盛りだくさんのトッピング  
丰盛的配料 Various topping

その他各種  
其他各种  
Various other

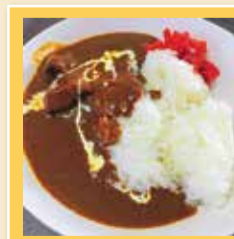
**¥400~  
¥700**



牧場のチーズで  
フランスパン  
法式面包配牧场奶酪  
French bread with  
ranch cheese  
**¥350**



摩周ポーク  
3本ウィンナー  
(あらびき・赤チリ・白の3種)  
3个摩苏猪肉香肠  
(粗辣椒、红辣椒、白辣椒3种)  
3 Mashu Pork Wieners  
(3 types: rough, red chili, and white)  
**¥1,320**



ビーフカレー  
牛肉咖喱  
beef curry  
**¥1,100**

バターチキンカレー  
黄油咖喱鸡  
Butter Chicken Curry  
**¥1,100**



ジンギスカンランチ(野菜、ラム肉180g・ライス・お茶)  
成吉思汗午餐(蔬菜、羊肉180g、米饭、茶)  
Genghis Khan lamb BBQ lunch  
(served with vegetables, Lamb meat  
180 grams, bowl of rice and tea)  
**¥2,100**

北海道に来たなら  
来北海道必吃  
You can't say you are  
in Hokkaido until you do this

※渡辺体験牧場ホームページ内ショッピングコーナーでも取扱っております。  
※在渡辺体验牧场网站的购物角也有经销。  
※Visit Watanabe Experience Ranch homepage shopping center for order  
<http://www.wataiken.co.jp/>



# 体験から、こんなステキな笑顔が生まれる!!

体验, 绽放如此灿烂的笑容!!

## コース体験メニュー

套餐体验项目

## 教育ファームプログラム

教育农场计划

※状況により体験順序が変更になる場合があります 由于情况可能会变化, 体验顺序可能会改变。

### 1 乳しぼり体験・トラクターで 大草原周遊・えさやりコース

體驗幫乳擠奶及搭乘牧场卡車暢遊大草原一圈

約60分/1名様

¥3,000

約60分钟/1位

3歳児以上同一料金  
2歳児以下参加無料

三岁以上是同样的金額  
2岁以下幼兒免費參加



乳搾り  
(挤牛奶)



試飲  
(试饮)



トラクター  
(拖拉机)



えさやり  
(喂饲料)

### 2 スペシャルコース

幫乳牛擠奶及奶油・冰淇淋製作言課程 (特別課程)

盛り沢山最もお得!なスペシャルコースです  
内容豊富の超值特別套餐。

約90分/1名様

¥4,500

約90分钟/1位

3歳児以上同一料金  
2歳児以下参加無料

三岁以上是同样的金額  
2岁以下幼兒免費參加



乳搾り (挤牛奶)



試飲 (试饮)



トラクター (拖拉机)



えさやり (喂饲料)



バター  
作り  
(黄油制作)



アイス  
クリーム  
作り  
(冰淇淋制作)

### 3 バター作りとトラクター エサやりコース

黄油制作  
和拖拉机喂饲料套餐

約50分/1名様

¥2,000

約50分钟/1位

3歳児以上同一料金  
2歳児以下参加無料

三岁以上是同样的金額  
2岁以下幼兒免費參加



バター作り  
(黄油制作)



試飲  
(试饮)



トラクター  
(拖拉机)



えさやり  
(喂饲料)

### 4 雨天おすすめコース

雨天方案! 幫乳牛擠奶及奶油・冰淇淋製作言課程

約50分/1名様

¥3,500

約50分钟/1位

3歳児以上同一料金  
2歳児以下参加無料

三岁以上是同样的金額  
2岁以下幼兒免費參加



乳搾り  
(挤牛奶)



試飲  
(试饮)



アイス  
クリーム作り  
(冰淇淋制作)



バター作り  
(黄油制作)



## 单品メニュー

单项体验项目

- ◆トラクターで大草原周遊 (まさしく北海道を満喫!)  
乘拖拉机周游大草原..... ¥700  
(饱览北海道!)
- ◆牛のえさ(1袋) (牛タンでベロンと食べてくれる)追加OK!  
牛饲料 (1袋)..... ¥600  
(牛舌舔食) 可续加!
- ◆バター作り体験(牛乳付) (ピンを強く振ると中にかたまりが...)  
黄油制作体验 (送牛奶)..... ¥1,000  
(用力摇晃奶瓶, 瓶中出现结块.....)
- ◆アイスクリーム作り(2人分) (卵、砂糖、エッセンス加え)  
冰淇淋制作 (2人份)..... ¥2,000  
(加鸡蛋、砂糖、香精)
- ◆牧場探検隊クイズ(牛の観察+たしざんの計算+景品付き)  
牧场探险队智力竞赛..... ¥600  
(牛的观察+加法计算+送赠品)

- ◆子牛とのふれあい体験(10:00~14:00)体調不良・雨天中止  
和小牛亲密接触体验..... **無料** 免费的  
(身体不舒服・在雨中取消)
- ◆牛へのブラッシング体験(お友達になってね☆やさしくネ)  
牛身梳理体验..... ¥700  
(交个朋友吧☆要温柔一点啊)
- ◆ハンモックでおひるね体験(疲れているお父さんにおすすめ)  
吊床午睡体验..... ¥700  
(推荐给疲惫的爸爸们)
- ◆芝刈り機で芝刈り体験(一度はやりたかった)  
割草机割草体验..... ¥1,100  
(早就想玩一次了)
- ◆三年後に届く手紙(切手・葉書か封筒含む) (感動と感謝をおくる)  
三年后送达的书信 (含邮票、明信片或信封)..... ¥600  
(送去感动和感恩)
- ◆開拓、まるた切り体験(両引きノコで切り、木は持ち帰り)  
开拓体验、锯圆木体验..... ¥1,300  
(用推拉锯锯木、锯下的木头可带走)